

Iz banju ide

Pođoh po puta, po kamenita.
Nane, mila nane, po kamenita.
Sreto' devojče, iz banju ide
Nane, mila nane, iz banju ide.

Iz banju ide, izbanjalo se,
Nane, mila nane, izbanjalo se.
Izbanjalo se, promenilo se,
Nane, mila name, promenilo se.

Očešljalo se, nagizdilo se,
Nane, mila nane, nagizdilo se.
Čajče vrzalo pred ogledalo,
Nane, mila nane, pred ogledalo.

S obadve strane kitka bosiljak,
nane, mila nane, kitka bosiljak.
Svi su rekneli da je ubavo,
Nane, mila nane, da je ubavo.

Translation

I went along the road, a rocky one,
Nanna, dear nanna, along a rocky one.
I met a girl, coming from the bath,
Nanna dear nanna, coming from the bath.

Coming from the bath, where she bathed herself,
Nanna, dear nanna, she bathed herself.
She bathed herself, and changed her clothes,
Nanna, dear nanna, she changed her clothes.

She combed her hair, she adorned herself,
Nanna, dear nanna, she adorned herself.
She tied a headscarf in front of the mirror,
Nanna, dear nanna, in front of the mirror.

On the both sides, she put a basil flower,
Nanna, dear nanna, she put a basil flower.
Everybody said, that she is beautiful,
Nanna, dear nanna, that she is beautiful.